

Veillez prendre note qu'il y a des enregistrements audio et vidéo de la présente production de *I Capuleti e i Montecchi* à des fins d'archivage. Des images pourraient inclure les gens dans ces lieux. Quiconque se trouve dans ces lieux donne de facto à l'École de musique Schulich la permission de le filmer et de le photographier ainsi que d'enregistrer ces images.



Please be advised that filming and sound recording is taking place in connection with the production of *I Capuleti e i Montecchi* for archival purposes. People entering this area may appear in the picture. By entering this area, you grant to the Schulich School of Music of McGill University the right to film and photograph you and record your image.

Les jeudi et samedi 20 et 22 mars 2014
à 19 h 30

Thursday and Saturday, March 20 and 22, 2014
7:30 p.m.

LISL WIRTH BLACK BOX FESTIVAL

Opéra McGill en co-production avec l'Orchestre de chambre McGill

Opéra McGill

Patrick J. Hansen, directeur des études d'opéra / director of opera studies

Orchestre de chambre McGill

McGill Chamber Orchestra

Boris Brott, directeur artistique, chef / artistic director, conductor

I Capuleti e i Montecchi

VINCENZO BELLINI
(1801-1835)

Nicola Bowie, metteuse en scène / stage director

Serge Filiatrault, éclairages / lighting designer

Ginette Grenier, costumes / costume designer

Vincent Lefèvre, décors / set designer



Notes du Directeur des études d'opéra

Bienvenue au festival Black Box Lisl Wirth de 2014! Il s'agit en effet d'un festival d'opéra cette année qui comprend non pas une, mais deux productions présentées le même weekend.

Le jeudi 20 mars et le samedi 22 mars, nous collaborerons une fois de plus avec le maestro Boris Brott et son sublime Orchestre de Chambre McGill afin de présenter un chef-d'œuvre de Bellini : *I Capuleti e i Montecchi*. Écrit en 1830 et présenté à Venise le 11 mars (le jour où Roméo et Juliette se sont enfuis selon la pièce de Shakespeare), ce bijou de l'opéra du style bel canto traite de l'intrigue politique entourant l'histoire des Capuleti (Giulietta, Tebaldo, Capellio et Lorenzo) et des Montecchi (Romeo) qui se déroule à Vérone. Le style de chant est extrêmement difficile, même pour des professionnels chevronnés. Je suis fier de présenter certains de nos talentueux chanteurs, qui ont fréquemment participé à d'autres productions, pour des rôles aussi exigeants. Sous la direction de Nicola Bowie (qui a chorégraphié *A Midsummer Night's Dream*, notre production de janvier), cette réalisation met également en scène le Chœur Schulich.

Le vendredi 21 mars, nous présenterons, dans le cadre d'une soirée absolument unique, des scènes que vous ne voudrez pas manquer! En collaboration avec Tyson Deaton, directeur musical invité, Paul Hopkins, directeur artistique du Théâtre Répercussion de Montréal, Paul Yachnin, directeur de l'Institut pour la vie publique des arts et des idées, et trois incroyables acteurs, soit Marcel Jeannin, Leni Parker et Patricia Summersett, les étudiants d'Opéra McGill joueront des extraits de pièces de Shakespeare, puis les chanteront ensuite en version opératique. Il est fascinant d'observer une jeune soprano qui interprète le monologue de Juliette durant lequel elle s'empoisonne, écrit par Shakespeare, puis de voir la même soprano se retourner et chanter l'air correspondant de Gounod. Les spectateurs pourront assister à des scènes de *Romeo and Juliet*, de *Macbeth*, d'*Othello*, de *The Tempest*, *The Merry Wives of Windsor* et même *A Midsummer Night's Dream*, ainsi qu'à leurs versions opératiques par Gounod, Verdi, Hoiby, Nicolai et Britten.

À bien des égards, ce programme représente un événement culminant de l'année consacrée à Shakespeare. Depuis septembre, les étudiants et les collaborateurs (dont je fais partie) passent une journée entière par mois plongés dans l'univers shakespearien : à travailler sur les méthodes de jeu, à découvrir les sens des textes en préparation, à créer de nouveaux vocabulaires pour l'interprétation au théâtre comme en chant et, je dois l'avouer, à profiter pleinement de l'exploration des liens entre Shakespeare et l'opéra! Ces « séances » sont documentées sur la chaîne YouTube de l'Opéra McGill (entrez simplement « Opéra McGill Shakespeare vidéo » dans Google ou consultez : <https://www.youtube.com/watch?v=oXKwMCBeNTc>).

Je ne remercierai jamais assez Paul Hopkins et Paul Yachnin pour leurs idées et leurs conseils inspirants au cours de l'année. De plus, Anne Kostalas, notre vidéographe, a conçu avec le plus grand soin les divers mini-documentaires. Elle a réellement capturé l'essence de ces samedis shakespeariens. Je suis un directeur des études d'opéra bien chanceux!

Les deux derniers vers du Sonnet 29 résonnent à mes oreilles : « Car ta tendre amitié rend mon destin plus doux, et de celui des rois je ne suis plus jaloux. »

Patrick Hansen

Notes from the Director of Opera Studies

Welcome to the 2014 Lisl Wirth Black Box Festival! It is indeed a festival of opera this year, with not one but two productions presented on the same weekend.

On Thursday, March 20 and Saturday, March 22, we will be collaborating once again with Maestro Boris Brott and his exquisite McGill Chamber Orchestra to present a Bellini masterpiece: *I Capuleti e i Montecchi*. Written in 1830 and presented on March 11 in Venice (the same day that Romeo and Juliet eloped according to the Shakespeare play), this is a bel canto operatic gem about the political intrigue surrounding the story of the Capuleti (Giulietta, Tebaldo, Capellio, and Lorenzo) and the Montecchi (Romeo) set in Verona. The singing style is tremendously challenging, even for seasoned professionals, and I am proud to be presenting many of our wonderful singers in these demanding roles. Directed by Nicola Bowie (who choreographed our January production of *A Midsummer Night's Dream*) it also features the Schulich School Singers.

On Friday, March 21, we present an entirely unique evening of scenes that you really won't want to miss! In collaboration with Tyson Deaton, our guest music director, Paul Hopkins, the artistic director of Montreal's Repercussion Theatre, Paul Yachnin, the director of the Institute for the Public Life of Arts and Ideas, and three incredible actors, Marcel Jeannin, Leni Parker, and Patricia Summersett, the students of Opera McGill will act Shakespeare and then perform the operatic treatments. It is an exciting thing to see a young soprano act Juliet in the poison monologue by Shakespeare, and then have her turn around and sing the poison aria by Gounod. Audiences will be treated to scenes from *Romeo and Juliet*, *Macbeth*, *Othello*, *The Tempest*, *The Merry Wives of Windsor*, and even *A Midsummer Night's Dream* as well as their operatic versions by Gounod, Verdi, Hoiby, Nicolai and Britten.

This program is, in many ways, a culminating event for the "Year of Shakespeare". Once a month, starting back in September, the students and the collaborators (myself included) would spend an entire day immersed in Shakespeare - working on acting methods, discovering the meanings of the specific texts being prepared, creating new vocabularies for performance practice - both in acting and in singing, and thoroughly enjoying the exploration of the connections between Shakespeare and Opera! These "sessions" are documented on the Opera McGill YouTube channel (google search for "Opera McGill Shakespeare Videos") or visit: <https://www.youtube.com/watch?v=oXKwMCBeNTc>

I can not begin to thank Paul Hopkins and Paul Yachnin enough for their inspirational guidance and insights throughout this year; and Anne Kostalas, our videographer, who has carefully crafted the various mini-documentaries and truly captured the essence of these "Shakespeare Saturdays". I am a lucky Director of Opera Studies indeed!

The last two lines of Shakespeare's Sonnet 29 ring in my ears: "For thy sweet love remembered such wealth brings, that then I scorn to change my state with kings."

Patrick Hansen

I Capuleti e i Montecchi

Distribution / Cast

	<u>20 mars / March</u>	<u>22 mars / March</u>
Romeo:	Rebecca Robinson	April Babey
Giulietta:	Sara Ptak	Sinéad White
Tebaldo:	Pasquale d'Alessio	Kevin Delaney
Capellio:	Aran Matsuda	Lawrence Shirkie
Lorenzo:	Dimitri Katotakis	Russell Wustenberg

Choeur Schulich / Schulich School Singers

sopranos / soprano	altos / alto	ténors / tenor	basses / bass
Rose-Antoinette Bellino	Emily Bilton	David Boan	Scott Cope
Dallas Chorley	Georgia Burashko	Gustavo Dam	Jérémy Dyck
Gabrielle Domingue	Margaret Franier	Eric Biard-Goble	Xavier Gervais-Dumont
Catherine Dupressoir	Arlene Honey	Didier Blach-Lafleche	Mason Kinkead
Breanna Frape	Mikayla Jensen-Large	Gabriel Campagne	Nicholas Lakatas
Allison O'Brien	Sarah Kulaga	John Cook	Francis Lehoux
Amanda Poole	Sadie Menicanin	Michael Mansourati	Bruno Roy
Nicola Smith	Elena Samuel	Zachary Rubens	Farshad Sanati
Charlotte Stewart-Juby		Sam Strickland	Jonah Spungin
Victoria Woodall		Justin Swanson	David Terriault

ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL / MCGILL CHAMBER ORCHESTRA

Boris Brott, directeur artistique et chef / artistic director and conductor

Yaela Hertz, *violon solo émérite / concertmaster emeritus*

violons I / violin I Jean-Sébastien Roy, <i>violon solo / concertmaster</i> Christian Prévost, <i>violon solo associé / assistant concertmaster</i> Andra Giugariu Catherine Sansfaçon-Bolduc Amélie Benoit-Bastien	violoncelles / cello Catherine Perron, <i>solo / principal</i> Élizabeth Dubé Marieeve Bock	cors / french horn Laurence Latreille-Gagné, <i>solo / principal</i> Luc Lapointe
violons II / violin II Victor Fournelle-Blain, <i>2^{ème} violon solo / 2nd violin solo</i> Mana Shiraiishi Myriam Pelletier Dominic Guilbault	contrebasse / double bass Yannick Chenevert, <i>solo / principal</i>	trompette / trumpet Thierry Champs
altos / viola Annie Parent, <i>solo / principal</i> François Vallières Suzanne Careau	flûte / flute Myriam Genest-Denis, <i>solo / principal</i>	timbales / timpani Jacques Lavallée
	hautbois / oboe Jean-Luc Côté, <i>solo / principal</i>	percussion Catherine Varvaro
	clarinette / clarinet Brent Besner	harpe / harp Robin Best
	basson / bassoon James Woods	

Équipe de production / Production Team

Patrick J. Hansen	Directeur des études d'opéra / Director of Opera Studies
Boris Brott	Direction musicale / Music Direction
Nicola Bowie	Metteuse en scène / Stage Director
Serge Filiatrault	Conception d'éclairages / Lighting Design
Vincent Lefèvre	Conception décor et accessoires / Set Designer and Accessories
Ginette Grenier	Créatrice des costumes / Costume Designer
Patrick Hansen, Tyson Deaton	Préparation musicale / Musical Preparation
Rich Coburn, Katherine Petersen,	Répétiteurs / Rehearsal Pianists
Justin Pambiachi	
Sara Casey (20/22 mars)	Directrices adjointes et régisseuses adjointes /
Elyse Charlebois (21 mars)	Assistant Director and Assistant Stage Manager
Anne Kostalas	Captation vidéo / Videographer
Michaela Dickey, Caitlin Hammon,	Administration d'Opéra McGill / Opera McGill Administration
Robert Parr	
Erika Kirsch	Bibliothécaire, matériel d'orchestre / Performance Librarian
Rebecca Woodmass	Administratrice des ressources d'ensembles /
	Ensemble Resource Administrator
Serge Filiatrault	Gérant, scène et productions / Manager, Operations & Stage
James Clemens-Seely, Christopher Johns,	Régisseurs de la salle Pollack / Pollack Hall Stage Managers
Michel Maher	
Stefano Algieri, Valerie Kinslow,	Professeurs de chant / Voice Faculty
Joanne Kolomyjec, Aline Kutan,	
Annamaria Popescu, Winston Purdy,	
Thérèse Sevadjian, Sanford Sylvan	

Orchestre de chambre McGill / McGill Chamber Orchestra

Boris Brott	Directeur artistique / Artistic Director
Taras Kulish	Directeur exécutif / Executive Director
Sharon Azrieli Perez	Présidente / President
David M. Culver, Jean de Brabant,	Administrateurs / Administrators
Ara Israllian, Joseph Rouleau,	
Renée Rouleau, Bernard Stotland	

Le vendredi 21 mars 2014
à 19 h 30

Friday, March 21, 2014
7:30 p.m.

LISL WIRTH BLACK BOX FESTIVAL

Opéra McGill

Patrick J. Hansen, directeur des études d'opéra / director of opera studies

présente / presents

«Operatic Shakespeare»

SCÈNES D'OPÉRAS BASÉS SUR SHAKESPEARE /
OPERA SCENES BASED ON SHAKESPEARE

Tyson Deaton, chef invité et pianiste / guest director and pianist

Paul Hopkins,

metteur en scène invité et répétiteur des scènes Shakespeare / guest stage director and Shakespeare coach

Patrick Hansen, metteur en scène / stage director

Paul Yachnin, consultant Shakespeare / Shakespeare consultant

Serge Filiatrault, éclairages / lighting designer

Vincent Lefevre, coordonnateur des décors / set coordinator

(conçu pour / originally designed for Don Giovanni)

en collaboration avec / in collaboration with

Repercussion Theatre, Paul Hopkins, directeur artistique / artistic director

Institute for the Public Life of Arts and Ideas, Paul Yachnin, directeur / director

Remerciement à / Special Thanks:

Anne Kostalas, captation vidéo / videography

Ginette Grenier, François Racine, Elizabeth Koch, Robert Parr, Michaela Dickey,

Caitlin Hammon, Marcel Jeannin, Leni Parker, Patricia Summersett



A Midsummer Night's Dream, Act 3, Sc. 1 William Shakespeare
 Bottom: Brent Calis; Tytania: Chelsea Mahan; Mustardseed: Kelsey Downer
 Moth: Nora Engonopoulos; Peaseblossom: Kimberly Lynch; Cobweb: Léa Weilbrenner

A Midsummer Night's Dream, Act 2 Benjamin Britten & Peter Pears
 Bottom: Geoffrey Penar; Tytania: Vanessa Oude-Reimerink
 Fairies: Kelsey Downer, Nora Engonopoulos, Kimberly Lynch, Léa Weilbrenner

Othello, Act 3, Sc. 3 W. Shakespeare
 Desdemona: Samantha Pickett; Emilia: Stephanie Kallay

Otello, "Salce" Giuseppe Verdi & Arrigo Boito
 Desdemona: Samantha Pickett; Emilia: Stephanie Kallay

The Tempest, Act 3, Sc. 2 W. Shakespeare
 Caliban: Robert Parr; Stephano: Aran Matsuda; Trinculo: Timothy Wilfong

The Tempest, "Be not afeard" Lee Hoiby & Mark Shulgasser
 Caliban: Robert Parr

Macbeth, Act 4, Sc. 3 W. Shakespeare
 Lady Macbeth: Elyse Charlebois; Woman: Nora Engonopoulos; Doctor: Aran Matsuda

Macbeth, "Una macchia" G. Verdi & F. Piave
 Lady Macbeth: Elyse Charlebois; Woman: Nora Engonopoulos; Doctor: Aran Matsuda

Romeo and Juliet, Act 1, Sc. 4 W. Shakespeare
 Mercutio: Russell Wustenber; Romeo: Brent Calis; Benvolio: Geoffrey Penar

Romeo and Juliet, Act 4, Sc. 3 W. Shakespeare
 Juliet: Sara Casey

Roméo et Juliette, "Mab, la reine des mensonges" Charles Gounod, Barbier & Carré
 Mercutio: Dimitri Katotakis

Roméo et Juliette, "Amour, ranime mon courage" C. Gounod, Barbier & Carré
 Juliet: Sara Casey

The Merry Wives of Windsor, Act 2, Sc. 1 W. Shakespeare
 Mrs. Ford: Caitlin Hammon; Mrs. Page: Katrina Westin

Die Lustige Weiber, "Nein, das ist wirklich doch zu keck" Otto Nicolai & Mosenthal
 Mistress Ford: Caitlin Hammon; Mistress Page: Michaela Dickey

Falstaff, Atto Primo – Parte Seconda G. Verdi & A. Boito
 Alice Ford: Samantha Pickett; Meg Page: Katrina Westin;
 Nanetta: Kateri Gormley; Dame Quickly: Anna Bond

*Le public est invités à assister à une discussion avec les membres de l'équipe artistique après la représentation. /
 Audience members are invited to join us for a discussion with members of the artistic team following the performance*

Synopsis - I Capuleti e i Montecchi

Dans cette version de l'histoire bien connue, les Capuleti et les Montecchi sont des factions politiques rivales (les guelfes et les gibelins respectivement, plutôt que les « deux familles, égales en noblesse » de Shakespeare. Capellio est le père de Giulietta (Juliette) et le chef des Capuleti. Giulietta est promise à Tebaldo (Tybalt). Par contre, elle a déjà rencontré Romeo, le chef des Montecchi, et en est tombée amoureuse. C'est un secret pour tout le monde, sauf pour Lorenzo (Laurent), son médecin et son confident. La trame se complique lorsque Romeo tue par inadvertance le fils de Capellio (le frère de Giulietta) lors d'une rixe.

Lieu : Les environs du palais de Capellio (Capuleti) à Vérone

Époque : 13e siècle

Acte 1, Scène 1 : Le palais

Capellio (basse) et Tebaldo (ténor) s'adressent à leurs partisans et les somment de refuser l'offre de paix qui sera livrée par un messenger de Romeo. Tebaldo se vengera du meurtre du fils de Capellio et célébrera son mariage avec Giulietta (*È serbata a questo acciaro*). Capellio souhaite que le mariage ait lieu immédiatement, rejetant les objections de Lorenzo (basse), qui affirme que Giulietta est malade et fiévreuse.

Romeo (mezzo-soprano) fait son entrée, sous les traits d'un messenger des Montecchi, et propose une offre de paix qui serait scellée par le mariage de Romeo et de Giulietta. Il explique que Romeo regrette la mort du fils de Capellio (*Se Romeo t'uccise un figlio*) et qu'il souhaiterait devenir un deuxième fils pour lui. Capellio indique que Tebaldo remplit déjà ce rôle et rejette toute proposition de paix. Romeo acquiesce à leur proposition de guerre (*La tremenda ultrice spada*).

Scène 2 : La chambre de Giulietta

Giulietta (soprano) attend impatiemment Romeo (*Oh! quante volte*). Lorenzo entre dans sa chambre. Il a prévu que Romeo la rejoigne par une porte secrète. Romeo tente de persuader Giulietta de s'enfuir avec lui, mais elle résiste au nom des règles et des lois familiales, et déclare qu'elle préfère mourir de chagrin.

Scène 3 : Une autre partie du palais

Les Capuleti se réjouissent du mariage imminent. Reconnu par Lorenzo, Romeo, déguisé, attend ses soldats afin d'empêcher le mariage. Dans le tumulte qui suit l'attaque armée des Montecchi, Giulietta aperçoit Romeo, et ce dernier la supplie encore une fois de s'enfuir avec lui, mais en vain. Capellio et Tebaldo les découvrent, supposant que Romeo est le messenger des Montecchi. Giulietta tente de le protéger contre son père, mais ce dernier déclare fièrement sa vraie identité. Les Montecchi arrivent pour le protéger, et les amants sont séparés par les deux factions.

Acte 2, Scène 1 : Une autre partie du palais

Présentée par un arioso pour violoncelle, Giulietta attend des nouvelles sur la bataille. Lorenzo lui annonce que Romeo est vivant, mais qu'elle va bientôt être amenée au château de Tebaldo. Il la persuade de prendre un somnifère qui lui donnera l'apparence d'être morte. Lorenzo fera en sorte que Romeo et lui-même soient présents lorsqu'elle se réveillera. Capellio arrive et ordonne à Giulietta de partir avec Tebaldo à l'aube. Elle supplie son père de la pardonner avant sa mort (*Ah! non poss'io partire*). Capellio est très inquiet et soupçonne Lorenzo d'y être pour quelque chose. Il le fera espionner.

Scène 2 : Le jardin du palais

Romeo attend impatiemment Lorenzo, qui tarde à arriver. Tebaldo arrive. Un violent duo s'ensuit (*Stolto! a un sol mio grido*). Ils commencent à se battre, mais ils sont interrompus par un cortège funèbre (*Pace alla tua bell'anima*), celui de Giulietta. Le sentiment de remords unit les rivaux, qui demandent chacun à l'autre de lui donner la mort.

Scène 3 : Les tombeaux des Capuleti

Romeo entre et ses compagnons ouvrent le cercueil de Giulietta. Romeo fait ses adieux à Giulietta (*Deh! tu, bell'anima*) et avale du poison. Giulietta se réveille et voit Romeo, déconcerté par sa mort simulée et ignorant tout du complot ourdi par Lorenzo. Avec beaucoup de pathos, Romeo lui annonce le dessein qu'il a déjà exécuté de se donner la mort. Il meurt, et Giulietta, pour qui il est impossible de vivre sans lui, rend l'âme, gisant sur lui. Les Capuleti et les Montecchi blâment Capellio pour cette tragédie.

Synopsis de Simon Holledge

Synopsis - I Capuleti e i Montecchi

In this version of the story the Capuleti and Montecchi are rival political factions (Guelph and Ghibelline respectively) rather than Shakespeare's "two households, both alike in dignity". Capellio is the father of Giulietta (Juliet) and the leader of the Capuleti. Giulietta is betrothed to Tebaldo (Tybalt), however she has already met and fallen in love with Romeo, leader of the Montecchi. This is a secret to all but Lorenzo (Lawrence), her doctor and confidant. Complicating matters, Romeo has inadvertently killed the son of Capellio (Giulietta's brother) in battle.

Place: around the palace of Capellio (Capulet) in Verona

Time: 13th century

Act 1, Scene 1: The Palace

Capellio (bass) and Tebaldo (tenor) address their followers advising rejection of an offer of peace to be brought by an envoy from Romeo. Tebaldo will avenge the killing of Capellio's son to celebrate his marriage to Giulietta (*È serbata a questo acciaro*). Capellio wants the marriage to take place immediately, brushing aside the objections of Lorenzo (bass) that Giulietta is ill with a fever.

Romeo (mezzo-soprano) enters in the guise of a Montague envoy, offering peace to be guaranteed by the marriage of Romeo and Giulietta. He explains that Romeo regrets the death of Capellio's son (*Se Romeo t'uccise un figlio*), and offers to take his place as a second son for the old man. Capellio indicates that Tebaldo has already taken on that role and rejects all idea of peace. Romeo accepts their challenge of war (*La tremenda ultrice spada*).

Scene 2: Giulietta's room

Giulietta (soprano) longs for Romeo (in the romanza *Oh! quante volte*). Lorenzo enters. He has arranged for Romeo to come to her by a secret door. Romeo tries to persuade Giulietta to escape with him, but she resists in the name of family law and honour, declaring that she would prefer to die of a broken heart.

Scene 3: Another part of the Palace

The Capuleti are celebrating the forthcoming marriage. Recognized by Lorenzo, Romeo is in disguise awaiting the support of his soldiers to prevent the wedding. In the tumult following the armed attack by the Montecchi, Giulietta sees Romeo and he again unsuccessfully urges her to run away with him. Capellio and Tebaldo discover them, believing Romeo to be the Montecchi envoy. Giulietta tries to shield him from her father, but he proudly tells them his true name. The Montagues enter to protect him and the lovers are separated by their two factions.

Act 2, Scene 1: Another part of the Palace

Introduced by an arioso for cello, Giulietta awaits news of the fighting. Lorenzo tells her that Romeo lives, but she will soon be taken away to Tebaldo's castle. He persuades her to take a sleeping drug that will make it appear that she has died. He will arrange for Romeo (and himself) to be present when she awakes. Capellio comes to order her to leave with Tebaldo at dawn. She begs her father's forgiveness before she dies (*Ah! non poss'io partire*). Capellio is alarmed and suspects the involvement of Lorenzo. He will have him watched.

Scene 2: The grounds of the Palace

Romeo is impatiently waiting for Lorenzo who fails to appear. Tebaldo enters and they have an angry duet (*Stolto! a un sol mio grido*). They fight but are interrupted by a funeral procession (*Pace alla tua bell'anima*). It is Giulietta's. The rivals are united in remorse, asking each other for death.

Scene 3: The tombs of the Capuleti

Romeo enters and his companions open Giulietta's tomb. Romeo bids her farewell (*Deh! tu, bell'anima*) and swallows poison. Giulietta awakes finding Romeo surprised by her simulated death and unaware of Lorenzo's plan. With great pathos, Romeo tells her that he has already acted to end his life. He dies and Giulietta, unable to live on without him, expires on his body. The Capuleti and Montecchi blame Capellio for the tragedy.

Synopsis by Simon Holledge

Bios

Nicola Bowie

Mme Bowie a reçu sa formation à la Legat School of Russian Ballet et à la Royal Ballet Upper School, en plus d'avoir été danseuse professionnelle au sein du English National Ballet, anciennement le London Festival Ballet. Elle s'est jointe au English National Opera en 1976 et a été nommée responsable du mouvement en 1988, poste qu'elle a occupé jusqu'en 2001. À ce titre, elle a travaillé à plus de 60 productions, en créant notamment la chorégraphie de *Die Fledermaus*, *Eugène Onéguine*, *Les pêcheurs de perles*, *Princess Ida*, *Don Giovanni*, *Les noces de Figaro*, *Die Soldaten*, *Mary Stuart*, *La damnation de Faust*, *Le vaisseau fantôme*, *Wozzeck* et *Khovanshchina*. Elle a chorégraphié l'opéra *Salome*, qui a non seulement été présenté au Scottish Opera, mais aussi à Bonn, à Dresde, à Munich, à San Diego et à Boston, ainsi qu'au Glimmerglass Opera. En outre, elle a signé la chorégraphie de *Street Scene* pour le Lyric Opera de Chicago et celle de *Vanessa* pour le Washington Opera, mettant en vedette Dame Kiri Te Kanawa, et a travaillé au Seattle Opera sur *Rigoletto* et *Die Fledermaus*. En 2003, elle a été invitée au Glyndebourne Festival Opera afin de créer la chorégraphie d'une nouvelle production de *Die Fledermaus*, qui a été enregistrée sur bande vidéo et gravée sur DVD par la BBC, puis diffusée à Noël.

Mme Bowie a chorégraphié *Jenufa* et *Le Nozze di Figaro* pour le Cincinnati Opera tout en étant directrice du Young Artists' Drama and Movement. Elle a dirigé *L'enlèvement au sérail* avec le New York City Opera et *Il Trovatore* avec le Dayton Opera. Elle a dirigé la production du English National Opera et du Opera North de *L'Amour des trois oranges* pour le Teatro Nacional de Sao Carlos à Lisbonne, le New Israeli Opera à Tel-Aviv, l'Opera Zuid à Maastricht et, plus récemment, pour le Portland Opera aux États-Unis, où elle a également dirigé *The Mikado* et signé la chorégraphie de *Street Scene*.

Mme Bowie a également codirigé la production des *Noces de Figaro* d'ENO pour le Madrid Mozart Festival, et de *Rigoletto* pour le Scottish Opera. Elle a dirigé la production des *Dialogues des Carmélites* pour la University of Southern California et, en 2003, celle de *Le Nozze di Figaro* et de *L'heure espagnole* pour le Florida Grand Opera. Finalement, Mme Bowie a dirigé *Così fan tutte* pour la Cal State University à Long Beach après avoir assuré les productions de *Die Fledermaus* et de *La fille du régiment*.

Boris Brott

Boris Brott est reconnu comme l'un des chefs d'orchestre canadiens les plus respectés sur la scène internationale. Il occupe les postes de directeur musical au Canada ainsi qu'aux États-Unis et jouit d'une carrière internationale en tant que chef d'orchestre invité, éducateur, conférencier et ambassadeur culturel.

Au Canada, maestro Brott a permis l'essor de pas moins de six orchestres importants et, en 1987, il se voit décorer de la plus haute distinction civile attribuée au pays en devenant Officier de l'Ordre du Canada. En 1988, il reçoit un doctorat honorifique en droit de l'Université McMaster. En 2006, il a été décoré de l'Ordre de l'Ontario et en novembre 2013, maestro Brott reçoit un doctorat honorifique de l'École de musique Schulich à l'Université McGill.

Sur la scène internationale, maestro Brott a travaillé avec le grand Leonard Bernstein en tant que chef d'orchestre adjoint du New York Philharmonic et fut directeur musical et chef d'orchestre du Royal Ballet (Covent Garden), chef du Northern Sinfonia et du BBC Welsh Symphony. De 1995 à 2011, il fut fondateur et directeur musical du New West Symphony à Los Angeles, puis en 2011, il est nommé principal chef d'orchestre invité au théâtre historique Petruzelli à Bari, Italie.

En plus d'être directeur artistique de l'Orchestre de Chambre McGill, maestro Brott est Directeur musical fondateur et chef lauréat du New West Symphony à Los Angeles, directeur artistique du Boris Brott Summer Festival et de l'Orchestre de l'Académie Nationale, à Hamilton (Ontario) qui est l'unique orchestre canadien proposant une formation aux jeunes musiciens.

Tyson Deaton

Tyson Deaton s'est démarqué à titre de l'un des collaborateurs les plus actifs de sa génération. Il a joué partout dans le monde avec des artistes comme Michael Norworthy, Linda Wang, Adrienne Danrich, Julie Landsman, Victoria Livengood, Othalie Graham et Sherrill Milnes, pour ne nommer que ceux-là.

Comme chef d'orchestre, il a récemment dirigé et enregistré *Glory Denied* (Fort Worth Opera) de Tom Cipullo, maintenant offert par Albany Records, qui a reçu des critiques élogieuses dans *Opera News* et d'autres publications. Les productions de *Lucia di Lammermoor* (Anchorage Opera), de *Norma* (Baltimore Concert Opera) et de *Guillaume Tell* (Wichita Grand Opera) complètent la saison. Vigoureux défenseur de la musique contemporaine, il dirigera les premières mondiales des œuvres *The Wanton Sublime*, de Tarik O'Regan, *The Companion*, de Rob Patterson pour American Opera Projects ce printemps, et *A Wrinkle in Time*, de Libby Larsen, dans une saison future.

En 2013, il a donné un premier récital au Kennedy Center avec le ténor Matthew Grills. M. Deaton a également participé à

l'enregistrement d'un disque avec Julia Kogan, intitulé *In Jest*, qui sera distribué par Harmonia Mundi (R.-U.). Cette année, il continue à présenter en tournée un programme de musique contemporaine américaine en collaboration avec le baryton Matthew Worth.

Ancien professeur des conservatoires de la University of the Pacific et de la Lawrence University, M. Deaton continue à œuvrer dans son studio de formation principal, à New York. Les chanteurs qu'il a formés donnent des prestations dans les grandes salles de concert et d'opéra aux quatre coins du globe. À titre de spécialiste, il donne souvent des classes de maître aux pianistes et aux chanteurs ainsi que des conférences sur l'opéra et la musique réalisée en collaboration.

Patrick Hansen

Patrick Hansen poursuit sa carrière exceptionnelle partout en Amérique du Nord à titre de chef d'opéra, professeur de chant et metteur en scène. Lorsqu'il a dirigé le chef-d'œuvre opératique de Bartók *Le Château de Barbe-Bleue*, le critique du *New York Times* Anthony Tommasini a fait l'éloge de sa « pulsation leste et ses couleurs vives » alors que le critique Martin Bernheimer gagnant du prix Pulitzer du *Financial Times* a écrit : « Hansen a respecté la délicate balance entre passion et introspection. Il fait brillamment ressortir l'angoisse psycho-sexuelle de cet essai épique de Bartók. » David Patrick Stearns dans le *Philadelphia Inquirer* a noté « Hansen a révélé une autre facette de la partition: brossant trait après trait une caractérisation musicale souvent obscurcie par d'éblouissantes couleurs orchestrales, mettant habilement en lumière les cœurs obscurs des deux protagonistes. » Ses mises en scène lui ont valu des éloges tant au Canada qu'aux États-Unis. « Le metteur en scène Patrick Hansen... a réussi à saisir toute l'âme de *La Bohème* et à évoquer Paris comme toile de fond riche en personnages. Lorsqu'il n'y a plus eu de place sur scène pour la foule durant l'acte II, celle-ci est simplement descendue dans la salle... le volet comique était réussi... Le jeu des artistes a été solide tout au long de l'opéra. » – Wayne Gooding, *Opera Canada*. « Dès que le rideau s'est fermé sur la plus récente œuvre présentée par l'Opéra McGill, jouée vendredi, j'ai tout de suite voulu la revoir. La distribution des neuf chanteurs était bonne. Le metteur en scène Patrick Hansen a su faire ressortir l'aspect dramatique. Le viol [de Lucrèce] comportait une scène de lutte étrusco-romaine ainsi qu'un lumineux effet de théâtre : une vive lumière s'allume et Tarquin, laissant soudainement tomber sa robe, devient pur animal, judicieuse idée. » – Arthur Kaptainis, *The Gazette*.

M. Hansen a fait partie du personnel de musique du Lyric Opera of Chicago, du Pittsburgh Opera, du Tulsa Opera, de l'Opera Memphis, du Des Moines Metro Opera, du Ash Lawn Opera, du Juilliard Opera Center et du Glimmerglass Opera. Il a également agi à titre de directeur artistique du Florida Grand Opera lors de l'ouverture du Centre des arts situé au centre-ville de Miami, un projet d'une valeur de 500 millions de dollars.

À l'aise tant à l'opéra qu'en comédie musicale, ses mises en scènes incluent toute la gamme du répertoire présenté de nos jours par les compagnies d'opéra : *L'incoronazione di Poppea*, *Alcina*, *Orfeo ed Euridice*, *Così fan tutte*, *Die Zauberflöte*, *La fille du régiment*, *L'elisir d'amore*, *La traviata*, *Dialogues des Carmélites*, *Albert Herring*, *Hänsel und Gretel*, *La Bohème* et *The Rape of Lucretia* ainsi que les spécialités baroques *Dido and Aeneas*, *Imeneo*, *Thésée*, *Agrippina* et les comédies musicales *Camelot* et *Trouble in Tahiti*.

Ancien directeur du Young American Artist Program au Glimmerglass Opera, M. Hansen a récemment donné des cours de maîtres et des leçons aux jeunes artistes du Virginia Opera. Il est retourné au Kennedy Center en février 2014 pour diriger sa quatrième mise en scène avec le Washington Chorus : *Essential Verdi*. Prochainement, il veillera à la mise en scène de *L'elisir d'amore* pour Eugene Opera et de *Pygmalion* de Rameau pour Opéra McGill, en plus de diriger *Camelot* en 2015.

Paul Hopkins

Paul Hopkins est un comédien, un directeur de théâtre et un producteur montréalais. Depuis 2007, il est directeur artistique de Repercussion Theatre, la compagnie montréalaise qui poursuit la tradition de présenter des pièces de Shakespeare dans les parcs (Shakespeare in the Park). Dans le cadre de cet événement, il a dirigé *The Taming of the Shrew* (2012), *The Tempest* (2008) et *As You Like It* (2009). Il a également dirigé une pièce à succès au festival Fringe de Montréal, aussi sélectionnée dans le cadre du festival Wildside au théâtre Centaur, *Teaching Hamlet*; *The Elizabethan Bath Project* pour le département de théâtre de l'Université Concordia; ainsi que *Mavra* de Stravinsky et *Christopher Sly*, de Dominick Argento, pour Opéra McGill. En tant que comédien, M. Hopkins a connu une carrière diversifiée au théâtre, à la télévision et au cinéma. Au début de sa carrière, avec Repercussion Theatre, il a joué dans *Romeo and Juliet* (le rôle de Roméo) et dans *Cymbeline* dans les parcs de Montréal. Il s'est ensuite joint à l'Atlantic Theatre Festival pendant deux saisons, sous la direction de Michael Langham, où il a tenu les rôles de Caliban (*The Tempest*), de Sebastian (*Twelfth Night*), du jeune Marlow (*She Stoops to Conquer*) et de Trofimov (*Cherry Orchard*). Après cette dernière expérience, M. Hopkins a travaillé au cinéma et à la télévision. Pendant cette période, on notera tout particulièrement ses rôles principaux et de soutien dans *The Art of War*, *Vampire High* ainsi que dans les séries télévisuelles *More and Further Tales of the City* d'Armistead Maupin, dans lesquelles il a tenu le rôle de Michael « Mouse » Tolliver. Il est ensuite retourné à la scène

dans le cadre du festival de Stratford du Canada pendant deux saisons. En 2007, il a fait un retour aux sources, à Montréal, pour devenir directeur artistique de la compagnie avec laquelle il a fait ses débuts 15 ans plus tôt. Depuis lors, il consacre son temps à la production, à la direction et, en tant que comédien, au théâtre, au cinéma et à la télévision. Il a récemment joué dans les pièces *Good People* et *In Absentia* (Centaur Theatre), *The Play's the Thing* (Centre Segal), *Betrayal* (Theatre Calgary) et *Much Ado About Nothing* (Theatre by the Bay). L'an dernier, il a joué dans le long métrage *RED 2*.

Paul Yachnin

Professeur titulaire de la chaire Tomlinson d'études shakespeariennes et directeur de l'Institut pour la vie publique des arts et des idées, Paul Yachnin donne des conférences et rédige des publications sur le thème de la créativité sociale en matière artistique, principalement sur Shakespeare et d'autres écrivains du début de l'époque moderne européenne. Il établit des liens entre les arts créatifs et la recherche érudite et entre les personnes à l'intérieur et à l'extérieur du monde universitaire. Il a dirigé le projet Making Publics (MaPs) de 2005 à 2010 et dirige maintenant le projet Early Modern Conversions: Religions, Cultures, Cognitive Ecologies (2012-2018). Ancien président du Shakespeare Association of America, il est directeur de l'équipe de recherche sur Shakespeare et le théâtre de McGill (McGill Shakespeare and Performance Research Team). Parmi ses publications, mentionnons les livres suivants : *Stage-Wrights* et *The Culture of Playgoing in Early Modern England* (en collaboration avec Anthony Dawson); des éditions de *Richard II* et de *The Tempest*; de Shakespeare ainsi que quatre livres coédités, parmi lesquels figurent *Shakespeare and Character* et *Making Publics in Early Modern Europe: People, Things, Forms of Knowledge* (en collaboration avec Bronwen Wilson). Il a publié une série d'essais sur l'animalité et le théâtre du début de l'époque moderne. En collaboration avec Desmond Manderson, il a publié plusieurs essais sur le droit et la littérature. Il rédige actuellement un livre qui s'intitule *Making Theatrical Publics in Shakespeare's England*. Ses idées sur la vie sociale des arts et celles de ses collaborateurs au projet MaPs ont été présentées dans le cadre d'une série de l'émission IDEAS diffusée sur les ondes de CBC Radio, intitulée *The Origins of the Modern Public*.

ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL et BORIS BROTT

L'Orchestre de Chambre McGill (OCM) est un ensemble professionnel, spécialisé dans la musique de chambre depuis plus de 74 ans. En 1939, Alexander Brott a fondé le Quatuor à corde McGill. Le nom « McGill » a été choisi car les membres fondateurs du quatuor étaient des professeurs à cette Université. Peu après sa formation, le quatuor s'agrandit de plusieurs musiciens et devint l'Orchestre de Chambre McGill.

Lotte Goetzel Brott, la femme d'Alexander, qui était aussi violoncelliste dans l'OCM, prit en charge l'ensemble des tâches administratives de l'organisation jusqu'à sa mort en 1998. Des années 70 au début des années 90, l'OCM fut acclamé par la critique lors de ses tournées annuelles dans 17 pays sur 5 continents. L'OCM a également beaucoup enregistré sous l'étiquette CBC Records et Analekta et a été diffusé régulièrement à la radio et la télévision par CBC et Radio-Canada.

Boris Brott, le fils aîné d'Alexander, est devenu le directeur artistique de l'OCM en 2000. Officier de l'Ordre du Canada, le chef d'orchestre Boris Brott détient un doctorat honorifique en droit de l'Université de McGill. Il est Chevalier de l'Ordre de Malte et a reçu un doctorat honorifique de l'École de musique Schulich à l'Université McGill.

De nos jours, l'OCM est le plus ancien ensemble de musique de chambre au Canada, et un des plus admiré, qui présente chaque année une série de concerts dans des lieux prestigieux comme la Maison Symphonique, la Salle Bourgie, la Salle Pollack, la Cathédrale Christ Church, le Théâtre d'Outremont » L'OCM a aussi collaboré avec des organisations comme le festival Bach de Montréal, les Jeunesses musicales du Canada, l'Institut culturel italien de Montréal, le Consulat général de la Pologne, l'École de musique Schulich à l'Université McGill, l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, et d'autres célèbres organisations montréalaises. Pour d'avantages d'informations, n'hésitez pas à visiter le site www.ocm-mco.org.



Nicola Bowie

Ms. Bowie trained at the Legat School of Russian Ballet and the Royal Ballet Upper School, and danced professionally with English National Ballet, formerly London Festival Ballet. She joined English National Opera in 1976 and was appointed Head of Movement in 1988, a post she held until 2001. In this capacity she worked on over 60 productions choreographing most notably, *Die Fledermaus*, *Eugene Onegin*, *The Pearl Fishers*, *Princess Ida*, *Don Giovanni*, *The Marriage of Figaro*, *Die Soldaten*, *Mary Stuart*, *The Damnation of Faust*, *The Flying Dutchman*, *Wozzeck* and *Khovanshchina*. She has choreographed *Salome* for Scottish Opera but also in Bonn, Dresden, Munich, San Diego, Boston and at Glimmerglass Opera. She choreographed *Street Scene* for the Lyric Opera of Chicago and *Vanessa* for Washington Opera starring Dame Kiri Te Kanawa. She has worked at Seattle Opera on *Rigoletto* and *Die*

Fledermaus. In 2003 she was invited to Glyndebourne Festival Opera to choreograph a new production of *Die Fledermaus* which was also recorded by the BBC on video and DVD and broadcast on Christmas Day.

She choreographed *Jenufa* and *Le Nozze di Figaro* for Cincinnati Opera whilst in residence as the Young Artists' Drama and Movement Director. She directed *The Abduction from the Seraglio* at New York City Opera and *Il Trovatore* for Dayton Opera. She has directed the English National Opera/Opera North production of *The Love for Three Oranges* for the Teatro Nacional de Sao Carlos in Lisbon, the New Israeli Opera in Tel Aviv, Opera Zuid in Maastricht and most recently for Portland Opera USA where she also directed *The Mikado* and choreographed *Street Scene*.

She also co-directed the ENO production of *Figaro's Wedding* for the Madrid Mozart Festival and co-directed *Rigoletto* for Scottish Opera. She directed *The Dialogues of the Carmelites* for the University of Southern California and in 2003 she directed *Le Nozze di Figaro* and *L'Heure Espagnole* for Florida Grand Opera. Nicola directed *Così fan tutte* for Cal State University Long Beach following her productions of *Die Fledermaus* and *La Fille du Regiment*.

Boris Brott

Boris Brott is one of the most internationally recognized Canadian conductors, holding major positions as Music Director in Canada and the United States. He enjoys an international career as guest conductor, educator, motivational speaker and cultural ambassador.

In Canada, Maestro Brott has contributed to the development of no less than six orchestras for which he was awarded, in 1987, Canada's highest civic honour, Officer of the Order of Canada. In 2006, he was also made a member of the Order of Ontario. In 1988, he received an Honorary Doctorate of Laws from McMaster University and in November 2013, Maestro Brott was bestowed with an Honorary Doctorate from the Schulich School of Music at McGill University.

Internationally, Maestro Brott has served as Assistant Conductor to the New York Philharmonic under Leonard Bernstein, as Music Director and Conductor for the Royal Ballet (Covent Garden), the Northern Sinfonia and the BBC Welsh Symphony. He was the founding Music Director of the New West Symphony in Los Angeles from 1995 to 2011. In 2011, he was named Principal Guest Conductor of the historic Petruzzelli Theatre in Bari, Italy.

On top of his duties as Artistic Director of the MCO, Maestro Brott is the founding Music Director and Laureate Conductor of the New West Symphony in Los Angeles, Founding Artistic Director of the Boris Brott Summer Music Festival in Hamilton, and the National Academy Orchestra, Canada's only professional training orchestra for young musicians.

Tyson Deaton

Tyson Deaton has gained attention as one of the busiest collaborators of his generation. He has performed worldwide with such artists as Michael Norsworthy, Linda Wang, Adrienne Danrich, Julie Landsman, Victoria Livengood, Othalia Graham, and Sherrill Milnes, among many others.

As a conductor, he recently performed and recorded Tom Cipullo's *Glory Denied* (Fort Worth), now available on the Albany label, which has yielded much critical acclaim in Opera News and various other publications. Productions of *Lucia di Lamermore* (Anchorage), *Norma* (Baltimore) and *Guillaume Tell* (Wichita) rounded out his schedule season. A champion of the music of our time, he will lead world premieres of *The Wanton Sublime* and *The Companion* of Tarik O'Regan and Rob Patterson, respectively, for (American Opera Projects) this Spring, and Libby Larsen's *A Wrinkle in Time* in a future season.

2013 included his Kennedy Center recital debut alongside tenor Matthew Grills. Mr. Deaton has also been recorded with Julia Kogan on a disc titled "In Jest" which will be distributed by Harmonia Mundi (UK). This year, he continues touring a contemporary American program with baritone Matthew Worth.

A former faculty member of the University of the Pacific and Lawrence Conservatories, Mr. Deaton maintains his primary coaching studio in New York City. Singers he has coached perform in most of the major operatic and concert venue worldwide. As a clinician for both pianists and singers, he frequently gives masterclasses and lectures on collaborative and operatic literature.

Patrick Hansen

Patrick Hansen continues his unique career throughout North America as an operatic conductor, vocal coach, and stage director. For his conducting of Bartok's operatic masterpiece *Bluebeard's Castle*, *New York Times* critic Anthony Tommasini praised his "lithe pacing and vivid colors" while Pulitzer prize-winning *Financial Times* critic Martin Bernheimer wrote "Hansen respected the delicate balance between passion and introspection. He made much of Bartok's epic essay in psycho-sexual angst." David Patrick Stearns in the *Philadelphia Inquirer* noted "Hansen revealed another side of the score: stroke after stroke of musical characterization

that's often obscured by dazzling orchestral color, skillfully drawing the ear into the two characters' hearts of darkness." His stagings have garnered praise in both Canada and the United States. Wayne Gooding in *Opera Canada*: "Director Patrick Hansen... captured the opera's bohemian vitality and evoked the city of Paris itself as the characterful backdrop to the action. When he ran out of space for the crowd in Act II, the crowd simply spilled down into the auditorium... the comic business was well handled... The acting, indeed, was a strong point throughout." and Arthur Kaptainis in *The Gazette*: "After the Opera McGill performance on Friday I wanted to see it again...The eight singers were nicely cast...Director Patrick Hansen made a fair case for the drama. The violation [of Lucretia] involved some Etrusco-Roman wrestling and an almost literally blinding coup de theater: Lights flare and Tarquinius suddenly drops his robe, and becomes pure animal. It was a good invention."

Mr. Hansen has been on the musical staffs of the Lyric Opera of Chicago, Pittsburgh Opera, Tulsa Opera, Opera Memphis, Des Moines Metro Opera, Ash Lawn Opera, The Juilliard Opera Center, and Glimmerglass Opera as well as being the Director of Artistic Administration for Florida Grand Opera during the opening of the 500 million dollar downtown Miami arts centre.

At ease in opera and musical theatre, his stage directing credits encompass the entire spectrum of repertoire now being presented by opera companies: *L'incoronazione di Poppea*, *Alcina*, *Orfeo ed Euridice*, *Così fan tutte*, *Die Zauberflöte*, *La Fille du régiment*, *L'elisir d'amore*, *La traviata*, *Dialogue des Carmélites*, *Albert Herring*, *Hänsel und Gretel*, *La Bohème*, and *The Rape of Lucretia*, as well as the baroque specialties *Dido and Aeneas*, *Imeneo*, *Thésée*, *Agrippina* and the musicals *Camelot* and *Trouble in Tahiti*.

The former director of the Young American Artist Program at Glimmerglass Opera, Mr. Hansen recently presented masterclasses and coachings with the Young Artists of Virginia Opera. He returned to the Kennedy Center in February for his fourth collaboration as stage director with the Washington Chorus' "Essential Verdi". Future productions include directing *L'Elisir d'amore* for Eugene Opera, Rameau's *Pygmalion* for Opera McGill and conducting *Camelot* in 2015.

Paul Hopkins

Paul Hopkins is a Montreal based actor, director and producer. Since 2007 he has been the Artistic Director of Repercussion Theatre, Montreal's Shakespeare-in-the-Park company. For Shakespeare-in-the-Park he has directed *The Taming of the Shrew* (2012), *The Tempest* (2008) and *As You Like It* (2009). Other directing credits include the Montreal Fringe hit and Centaur Theatre's Wildside Festival selection, *Teaching Hamlet*; *The Elizabethan Bath Project* for Concordia University's Theatre department; and Stravinsky's *Mavra*, and *Christopher Sly*, by Dominick Argento, for Opera McGill. As an actor, Hopkins has enjoyed a diverse career working in theatre, television and film. Early in his career he toured Montreal parks as Romeo, in *Romeo and Juliet* and Cloten, in *Cymbeline* with Repercussion Theatre. He then went on to spend 2 seasons under the direction of Michael Langham at the Atlantic Theatre Festival (ATF). For the ATF he performed Caliban (*The Tempest*), Sebastien (*Twelfth Night*), Young Marlow (*She Stoops to Conquer*) and Trofimov (*Cherry Orchard*). After the ATF, Hopkins pursued opportunities in film and television. Most notably in this period Hopkins played supporting and leading roles in *The Art of War*, *Vampire High* and Armistead Maupin's *More and Further Tales of the City* in which he played Michael 'Mouse' Tolliver. Hopkins then returned to the stage joining the Stratford Festival of Canada for two seasons. In 2007, his career came full circle when he returned to Montreal to become the Artistic Director at the company why it all began 15 years early. Since his return, he has split his time between producing, directing and various acting gigs in theatre, film and television. Recent credits include *Good People* and *In Absentia* (Centaur Theatre), *The Play's the Thing* (The Segal Centre), *Betrayal* (Theatre Calgary), *Much Ado About Nothing* (Theatre by the Bay). Last year appeared in the feature film *RED 2*.

Paul Yachnin

Tomlinson Professor of Shakespeare Studies and Director of the Institute for the Public Life of Arts and Ideas at McGill University, Paul Yachnin teaches and publishes on the social creativity of the arts, principally on Shakespeare and other writers of early modern Europe. He builds bridges between the creative arts and scholarship and between people inside and outside the academy. He directed the Making Publics (MaPs) Project (2005-10) and now directs the project, Early Modern Conversions: Religions, Cultures, Cognitive Ecologies (2012-18). He is Past President of the Shakespeare Association of America and Director of the McGill Shakespeare and Performance Research Team. Among his publications are the books, *Stage-Wrights* and *The Culture of Playgoing in Early Modern England* (with Anthony Dawson); editions of Shakespeare's *Richard II* and *The Tempest*; and four co-edited books, including *Shakespeare and Character* and *Making Publics in Early Modern Europe: People, Things, Forms of Knowledge* (with Bronwen Wilson). He has published a series of essays on animality and early modern theatre. With Desmond Manderson, he has published a number of essays on law and literature. His book-in-progress is *Making Theatrical Publics in Shakespeare's England*. His ideas about the social life of art, and those of his MaPs collaborators, were featured on the CBC Radio IDEAS series, "The Origins of the Modern Public."

McGILL CHAMBER ORCHESTRA & BORIS BROTT

The McGill Chamber Orchestra is a professional ensemble which has been presenting chamber music concerts for 74 years. In 1939, Alexander Brott founded what was the **McGill String Quartet**. The name "McGill" came about from the founding members of the quartet being professors at McGill University. Soon after its formation, the string quartet concerts increased in number and size and changed its name to **McGill Chamber Orchestra**.

Lotte Goetzel Brott, wife of Alexander, while playing cello in the orchestra assumed the administrative duties of the organization, a position she held until her death in 1998. From the 70's to the early 90's, the orchestra toured annually presenting concerts in 17 countries on five continents to great critical acclaim. The MCO also recorded extensively for CBC Records and Analekta, and appeared regularly on radio and television for CBC and Radio-Canada.

Boris Brott, eldest son of Alexander, became the orchestra's Artistic Director in 2000. An officer of the Order of Canada, Maestro Boris Brott has an Honorary Doctorate of Law at McMaster University, he is a Knight of Malta and was recently decorated with an Honorary Doctorate from McGill's Schulich School of Music.

Today, the MCO is one of the oldest and most revered chamber ensembles in Canada which presents a series of concerts in halls such as the Maison symphonique, Salle Bourgie, Pollack Hall, Christ Church Cathedral, the Théâtre Outremont. It regularly collaborates with organizations such as the Montreal Bach Festival, Jeunesses Musicales du Canada, Italian Cultural Institute of Montreal, McGill University's Schulich School of Music, Consulate General of Poland, Atelier lyrique de l'opéra de Montréal, and several other prominent Montreal organizations. For more information on the MCO please visit www.ocm-mco.org

**À venir à l'École Schulich de musique /
Upcoming Concerts at the Schulich School of Music**

Le 31 mars 2014 à 19h30
Salle Pollack

March 31, 2014, 7:30 p.m.
Pollack Hall

CHOEUR UNIVERSITAIRE DE MCGILL / MCGILL UNIVERSITY CHORUS
François Ouimet, chef / conductor

Le 2 avril 2014 à 19h30
Salle Redpath

April 2, 2014, 7:30 p.m.
Redpath Hall

CAPELLA ANTICA
Valerie Kinslow, directrice / director

Le 4 avril 2014 à 19h30
Salle Redpath

April 4, 2014, 7:30 p.m.
Redpath Hall

ORCHESTRE BAROQUE DE MCGILL / MCGILL BAROQUE ORCHESTRA
Hans-Ola Ericsson, chef / conductor

Le 8 avril 2014 à 19h30
Église Saint-Jean-Baptiste

April 8, 2014, 7:30 p.m.
Église Saint-Jean-Baptiste

SYMPHONIE D'INSTRUMENTS À VENT DE MCGILL / MCGILL WIND SYMPHONY
Alain Cazes, directeur artistique / artistic director

Le 9 avril 2014 à 19h30
Salle Pollack

April 9, 2014, 7:30 p.m.
Pollack Hall

ENSEMBLE DE MUSIQUE CONTEMPORAINE DE MCGILL / MCGILL CONTEMPORARY MUSIC ENSEMBLE
Guillaume Bourgogne, chef / conductor

Les 11 et 12 avril 2014 à 19h30
Salle Pollack

April 11 & 12, 2014, 7:30 p.m.
Pollack Hall

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MCGILL / MCGILL SYMPHONY ORCHESTRA
Alexis Hauser, directeur artistique / artistic director



2013
2014

74^e saison
74th season

TON, PASSION, INTIMITÉ | TONE, PASSION, INTIMACY

ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL MCGILL CHAMBER ORCHESTRA

Boris Brott, directeur artistique | Artistic Director

Taras Kulish, directeur exécutif | Executive Director

À VENIR / TO COME



SALLE BOURGIE / BOURGIE HALL

Mardi 6 mai 2014 – 19 h 30

Tuesday May 6, 2014 – 7:30 pm

Causerie : 18 h 30 / Pre-show talk: 6:30 pm

Hommage à Alexander Brott *Tribute*

Anita Pari, piano et violoncelle / *piano and cello*

Œuvres de / Works of: Mozart, Goulet, Brott

MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

Mardi 10 juin 2014 – 19 h 30 / Tuesday June 10, 2014 – 7:30 pm

Causerie : 18 h 30 / Pre-show talk: 6:30 pm



Concert Klez-Kabaret

Sharon Azrieli Perez, soprano, **Magillah Ensemble**

Œuvres de / Works of: Glick, Magillah, Oppenheim (CRÉATION - WORLD PREMIER), Stafylakis (CRÉATION - WORLD PREMIER)

BILLETS / TICKETS: MAISON SYMPHONIQUE 514-842-2112 SALLE BOURGIE 514-285-2000, #4



Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



RICHTER



SOFITEL
LUXURY HOTELS
MONTRÉAL LE CARRÉ D'ORÉ

La Scena
Musicale

Visitez notre site internet / Visit our web site ocm-mco.org

Opéra McGill

April Babey, mezzo-soprano (Romeo) - MMus

De / From: Toronto, ON

Récemment / Recent: *Ottavia, L'incoronazione di Poppea*, Opera McGill

Prochainement / Upcoming: Alto Soloist, *Mozart Requiem*, The Strings of St. John's

Anna Bond, mezzo-soprano (Dame Quickly) - MMus

De / From: New Glasgow, NS

Récemment / Recent: *Hippolyta, A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Prochainement / Upcoming: Récital de maîtrise / Master's Recital

Brent Calis, baryton / baritone (Romeo et/and Bottom) - Art. Dip.

De / From: Calgary, AB

Récemment / Recent: Bottom et/and Puck, *A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Prochainement / Upcoming: Benoit / Alcindoro, *La Bohème*, Jeunesses Musicales

Elyse Charlebois, soprano (Lady Macbeth) - Art. Dip.

De / From: Montréal, QC

Récemment / Recent: Elle, *La Voix Humaine*, Opera McGill

Prochainement / Upcoming: Récital de diplôme d'artiste / Artist Diploma Recital

Kevin Delaney, ténor / tenor (Tebaldo) - MMus

De / From: Yardley, PA, USA

Récemment / Recent: Flute, *A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Michaela Dickey, mezzo-soprano (soliste / soloist) - Art. Dip.

De / From: 100 Mile House, BC

Récemment / Recent: *Hermia, A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Kelsey Downer, soprano (Mustardseed) - MMus

De / From: Newfoundland

Récemment / Recent: Mustardseed, *A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Prochainement / Upcoming: Récital de maîtrise / Master's Recital

Nora Engonopoulos, soprano (Moth/Una Dama) - MMus

De / From: Chicago, IL, USA

Récemment / Recent: *Moth, A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Prochainement / Upcoming: Cérémonies de clôture Sochi 2014 / Sochi 2014 Closing Ceremonies

Kateri Gormley, soprano (Nanetta) - MMus

De / From: Bloomingburg, NY, USA

Récemment / Recent: *Fairy, A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Caitlin Hammon, soprano (Mistress Ford) - MMus

De / From: Chattanooga, TN, USA

Récemment / Recent: Helena, *A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Irem Ince, mezzo-soprano (Chorus) - BMus

De / From: Istanbul, Turkey

Récemment / Recent: Cornelia, *Giulio Cesare*, Opera McGill

Prochainement / Upcoming: Ottavia, *L'incoronazione di Poppea*, COSI; Dritte Dame / Dritte Knabe, *Die Zauberflöte*, Weimar Lyric Opera Studio; Alto Soloist, *Mozart Requiem*, International Lyric Academy

Suzanne Kantorski-Merrill, soprano (Alice) - MMus

De / From: Tinmouth, VT, USA

Récemment / Recent: Helena, *A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Dimitri Katotakis, baryton / baritone (Lorenzo) - MMus

De / From: Toronto, ON

Récemment / Recent: Masetto, *Don Giovanni*, COSI; M. Lacouf / Le Fils, *Les Mamelles de Tiresias*; Guglielmo, *Così fan Tutte*; Belcore, *L'Elisir d'Amore*, U of T; Harlekin, *Ariadne auf Naxos*, Opera Nuova; Demetrius, *A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Prochainement / Upcoming: Escamillo / Le Dancaïre, *Carmen*, Opera Nuova

Kimberley Lynch, soprano (Peaseblossom) - BMus

De / From: Calgary, AB

Récemment / Recent: Peaseblossom, *A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Chelsea Mahan, soprano (Tyrania) - MMus

De / From: Saskatoon, SK

Récemment / Recent: Laurette, *Le Docteur Miracle*, Stu & Jess Productions

Aran Matsuda, basse-baryton / bass-baritone (Capellio) - MMus

De / From: Yokohama, Kanagawa, Japan

Récemment / Recent: Snug, *A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Veronica Navarro, mezzo soprano (chorus) - BMus

De / From: Montréal, QC

Récemment / Recent: Cornelia, *Giulio Cesare*, Opera McGill

Vanessa Oude-Reimerink, soprano (Tyrania) - MMus

De / From: Oakville, ON

Récemment / Recent: Tyrania, *A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Robert Parr, ténor / tenor (Caliban) - MMus

De / From: Conyers, GA, USA

Récemment / Recent: Snout, *A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Prochainement / Upcoming: Récital de maîtrise / Master's Recital

Geoffrey Penar, baryton / baritone (Bottom) - Art. Dip.

De / From: Shelburne, VT, USA

Récemment / Recent: Papageno, *Die Zauberflöte*, Opera McGill

Prochainement / Upcoming: Tarquinius, *The Rape of Lucretia*, Green Mountain Opera Festival

Samantha Pickett, soprano (Desdemona) - MMus

De / From: Kitchener, ON

Récemment / Recent: Directrice adjointe / Assistant Director, *A Midsummer Night's Dream*;

La Voix, *La voix humaine*, Opera McGill

Prochainement / Upcoming: Micaela, *Carmen*, Opera NUOVA

Rebecca Robinson, mezzo-soprano (Romeo) - MMus

De / From: Demarest, NJ, USA

Récemment / Recent: Hermia, *A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Sinéad White, soprano (Giulietta) - MMus

De / From: New Fairfield, CT, USA

Récemment / Recent: Soprano Soloist, *Sing-Along Messiah*, Christ Church Cathedral

Tim Wilfong, baryton / baritone (Trinculo) - MMus

De / From: Denver, CO, USA

Récemment / Recent: Starveling, *A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Russell Wustenberg, baryton / baritone (Lorenzo) - MMus

De / From: Fargo, ND, USA

Récemment / Recent: Demetrius, *A Midsummer Night's Dream*, Opera McGill

Prochainement / Upcoming: Junius, *The Rape of Lucretia*, The Green Mountain Opera Festival



Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed.

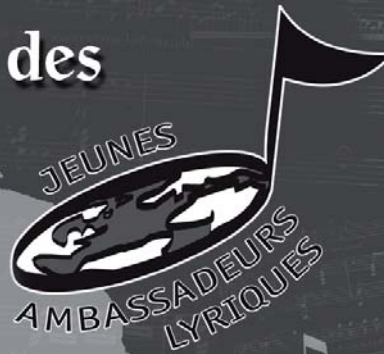
Cette représentation fait partie des épreuves imposées aux étudiant(e)s suivant(e)s pour l'obtention du diplôme indiqué :
This performance is presented by the following students in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma indicated:

April Babey (classe de / class of Thérèse Sevadjian) - M.Mus.

Rebecca Robinson (classe de / class of Sanford Sylvan) - M.Mus.

Sinéad White (classe de / class of Stefano Algieri) - M.Mus.

**La XXI^e Audition
Lyrique Nationale des**
**The XXIth
National Lyric
Audition of the**



MONTREAL
les 22 et 23 avril 2014
April 22nd and 23rd, 2014

TORONTO
les 24 et 25 avril 2014
April 24th and 25th, 2014

VANCOUVER
le 26 avril 2014
April 26th, 2014

Date limite d'inscription: 8 avril 2014
Registration deadline: April 8th, 2014

Renseignements/Informations

Théâtre Lyrichorégra 20

Tel: 514-684-7287 ● Fax: 514-684-4979

THEATREL20@GMAIL.COM ● lyrichoregra20.wifeo.com





**La Compagnie Baroque
MONT-ROYAL**
présente l'opéra

SEMELE

de George Frederic Handel

**Susan Toman,
directrice de musique**

**samedi 5 avril à 19 h 30 et
dimanche 6 avril 2014 à 14 h 30**

**Victoria Hall,
4626 rue Sherbrooke ouest,
Westmount, QC
17-22\$ pré-vente, 20-25\$.**

La Bande CBMR
One Equall Musick

**www.eventbrite.ca
www.cbmroyal.com**

Automne / Fall 2014

Opéra McGill

du 20 au 23 novembre 2014
salle Pollack

November 20 - 23, 2014
Pollack Hall

JEAN-PHILIPPE RAMEAU

JOHN BLOW

Pygmalion

Venus and Adonis

Nous vous remercions de votre présence à ce concert. Si vous voulez recevoir notre calendrier hebdomadaire par courriel, veuillez nous envoyer votre adresse courriel à



On behalf of all who have performed, thank you for attending this concert. To receive a weekly e-listing of similar performances, please send your email to

publicity.music@mcgill.ca

*L'Orchestre de Chambre McGill remercie ses partenaires de leur soutien /
The McGill Chamber Orchestra thanks their sponsors for their continued support*



The Canada Council for the Arts | Le Conseil des Arts du Canada

Conseil des arts
et des lettres

Québec 

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



La Scena
Musicale